

BUNAVESTIRE



ANNUNCIATION

BYZANTINE ROMANIAN CATHOLIC MISSION – TORONTO, CANADA

78 Clifton Road, Toronto, ON, M4T 2G2
tel: 416 443 8796 www.bunavestire.org

Duminica / Sundays:

Sf. Spovedanie – 12:00 pm – Reconciliation

Sf. Rozar – 12:00 pm – Holy Rosary

Sfânta Liturghie - 12:30 pm - Divine Liturgy

Duminica a 24-a după Rusalii,

Sf Arhangheli Mihail și Gavriil (8 noiembrie)

24th Sunday after Pentecost

The Archangels Michael and Gabriel

8 Noiembrie / November 2020, Glas / Tone 6



La Antifonul 3: Bucură-te ușa lui Dumnezeu, prin care a trecut întrupându-se Făcătorul, sigilată păzindu-te; bucură-te nor ușor, care ai purtat pe Hristos ploaia cea dumnezeiască; bucură-te munte mărit, bogat și netăiat.

Tropar (25): Să se veselească cele cerești și să se bucure cele pământești, că a făcut învingere cu brațul său Domnul; călcat-a cu moartea pe moarte, începătorul învierii morților s-a făcut, din pântecul iadului ne-a mântuit pe noi și a dat lumii mare îndurare.

Mărire Tatălui și Fiului și Spiritului Sfânt, și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin.

Condacul sf. Arhangheli: Mai marilor Voievozi ai lui Dumnezeu, slujitori ai Dumnezeieștii măriri, povățuitori ai oamenilor, și căpetenii ai celor Fărădetrup: ceea ce este de folos cereți nouă, și mare milă, ca niște arhangheli ai celor Fărădetrup.

Prochimen: Domnul tărie poporului Său va da, Domnul va binecuvânta pe poporul Său cu pace.

Stih: Aduceți Domnului, fii ai lui Dumnezeu, aduceți Domnului slavă și cinste. (Ps. 28, 1)

At 3rd Antiphon: Hail, You portal of God, through which the Creator incarnate emerged, preserving You sealed; hail, You light cloud who did bear Christ, the divine rain; hail You glorious mount, fertile and undefiled.

Troparion: Let the heavens be glad, let earthly things rejoice for the Lord has wrought might with His arm. He has trampled down death by death; the first-born of the dead He has become. From the belly of Hades He has delivered us and has granted great mercy to the world.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now, and always, and forever and ever. Amen.

Kontakion of The Archangels: Chief Commanders of God; ministers of divine glory; guides for men and leadership of the Incorporeal; as Chief Commanders of the Incorporeal, plead for our welfare and for great mercy.

Prokimenon: The Lord will give strength to his people; the Lord blesses his people with peace.

Verse: Give the Lord his due, sons of God, give the Lord his due of glory and strength. (Ps. 29, 1)

Apostol: Din epistola către Efeseni a Sfântului Apostol Pavel citire. (2,14-22)

Fraților, Hristos este pacea noastră, El care a făcut din cele două - una, surpând peretele din mijloc al despărțirii, Desființând vrăjmășia în trupul Său, legea poruncilor și învățăturile ei, ca, întru Sine, pe cei doi să-i zidească într-un singur om nou și să întemeieze pacea, Și să-i împace cu Dumnezeu pe amândoi, uniți într-un trup, prin cruce, omorând prin ea vrăjmășia. Și, venind, a binevestit pace, vouă celor de departe și pace celor de aproape; Că prin El avem și unii și alții apropierea către Tatăl, într-un Spirit. Deci, dar, nu mai sunteți străini și locuitori vremelnici, ci sunteți împreună cetățeni cu sfinții și casnici ai lui Dumnezeu, Zidiți fiind pe temelie apostolilor și a proorocilor, piatra cea din capul unghiului fiind însuși Iisus Hristos. Întru El, orice zidire bine alcătuită crește ca să ajungă un locaș sfânt în Domnul, În Care voi împreună sunteți zidiți, spre a fi locaș al lui Dumnezeu în Spirit.

Evangelhia: Luca 8, 41-56

În vremea aceea a venit un bărbat, al cărui nume era Iair și care era mai-marele sinagogii. Și căzând la picioarele lui Iisus, Îl ruga să intre în casa Lui, Căci avea numai o fiică, ca de doisprezece ani, și ea era pe moarte. Și, pe când se ducea El, mulțimile Îl împresurau. Și o femeie, care de doisprezece ani avea scurgere de sânge și cheltuisese cu doctorii toată averea ei, și de nici unul nu putuse să fie vindecată, apropiindu-se pe la spate, s-a atins de poala hainei Lui și îndată s-a oprit curgerea sângelui ei. Și a zis Iisus: cine este cel ce s-a atins de Mine? Dar toți tăgăduind, Petru și ceilalți care erau cu El, au zis: Învățătorule, mulțimile Te împulzesc și Te strâmtorează și Tu zici: cine este cel ce s-a atins de mine? Iar Iisus a zis: s-a atins de Mine cineva. Căci am simțit o putere care a ieșit din Mine. Și, femeia, văzându-se vădită, a venit tremurând și, căzând înaintea Lui, a spus de față cu tot poporul din ce cauză s-a atins de El și cum s-a tămăduit îndată. Iar El i-a zis: Îndrăznește, fiică, credeați că te-a mântuit. Mergi în pace. Și încă vorbind El, a venit cineva de la mai-marele sinagogii, zicând: a murit fiica ta. Nu mai supăra pe Învățătorul. Dar Iisus, auzind, i-a răspuns: nu te teme; crede numai și se va izbăvi. Și venind în casă n-a lăsat pe nimeni să intre cu El, decât numai pe Petru și pe Ioan și pe Iacov și pe tatăl copilei și pe mamă. Și toți plângeau și se tânguiau pentru ea. Iar El a zis: Nu plângeți; n-a murit, ci doarme. Și râdeau de El, știind că a murit. Iar El, scoțând pe toți afară și apucând-o de mână, a strigat, zicând: copilă, scoală-te! Și sufletul ei s-a întors și a înviat îndată; și a poruncit El să i se dea să mănânce. Și au rămas uimiți părinții ei. Iar El le-a poruncit să nu spună nimănui ce s-a întâmplat.

Epistle: A Reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Ephesians: (2, 14-22)

Brethren! Christ is our peace, who has made the two one and has destroyed the barrier, the dividing wall of hostility, by abolishing in his flesh the law with its commandments and regulations. His purpose was to create in himself one new man out of the two, thus making peace, and in this one body to reconcile both of them to God through the cross, by which he put to death their hostility. He came and preached peace to you who were far away and peace to those who were near. For through him we both have access to the Father by one Spirit. Consequently, you are no longer foreigners and aliens, but fellow citizens with God's people and members of God's household, built on the foundation of the apostles and prophets, with Christ Jesus himself as the chief cornerstone. In him the whole building is joined together and rises to become a holy temple in the Lord. And in him you too are being built together to become a dwelling in which God lives by his Spirit.

Gospel: Luke 8, 41-56

At that time a man named Jairus, a ruler of the synagogue, came and fell at Jesus' feet, pleading with him to come to his house because his only daughter, a girl of about twelve, was dying. As Jesus was on his way, the crowds almost crushed him. And a woman was there who had been subject to bleeding for twelve years, but no one could heal her. She came up behind him and touched the edge of his cloak, and immediately her bleeding stopped. "Who touched me?" Jesus asked. When they all denied it, Peter said, "Master, the people are crowding and pressing against you." But Jesus said, "Someone touched me; I know that power has gone out from me." Then the woman, seeing that she could not go unnoticed, came trembling and fell at his feet. In the presence of all the people, she told why she had touched him and how she had been instantly healed. Then he said to her, "Daughter, your faith has healed you. Go in peace." While Jesus was still speaking, someone came from the house of Jairus, the synagogue ruler. "Your daughter is dead," he said. "Don't bother the teacher any more." Hearing this, Jesus said to Jairus, "Don't be afraid; just believe, and she will be healed." When he arrived at the house of Jairus, he did not let anyone go in with him except Peter, John and James, and the child's father and mother. Meanwhile, all the people were wailing and mourning for her. "Stop wailing," Jesus said. "She is not dead but asleep." They laughed at him, knowing that she was dead. But he took her by the hand and said, "My child, get up!" Her spirit returned, and at once she stood up. Then Jesus told them to give her something to eat. Her parents were astonished, but he ordered them not to tell anyone what had happened.

Priceasna: Ochiul inimii mele îl ridic către tine, Stăpână. Nu trece cu vederea puțina mea suspinare. Fii mie scut și ajutătoare în ceasul când va judeca Fiul tău lumea. Aliluia.

Communion Hymn: The eye of my heart do I lift up to you, O Lady. Do not ignore my weak sigh. Be you my shield and aid in the hour when your Son will judge the world. Alleluia.

85. O, pâine Sfântă din Cer

O, pâine Sfântă din Cer,
Sânge vărsat pentru noi;
Cine poate să cuprindă
Taina aceasta dintre noi.

Bis

Când cu ucenicii săi,
Mai pe urmă a cinat;
A luat pâinea în mână
Și a binecuvântat.

Bis

Și le-a zis: Luați mâncați,
Acesta este trupul meu;
Luați potirul și gustați
Căci este sângele meu.

Bis

Și de-atunci până în veac
Zilnic se va săvârși
Precum Domnul a lăsat
Până iarăși va veni.

Bis

Pentru Tine, Doamne

Pentru Tine, Doamne,
Florile-nfloresc,
Pentru Tine, noaptea
Stele strălucesc.

Pentru Tine, ploaia
Picură și cântă,
Și-n grădină cerne
Bucurie sfântă.

Pentru Tine, candelă
La Altare ard,
Tu la zile sfinte
Miriuești cu nard.

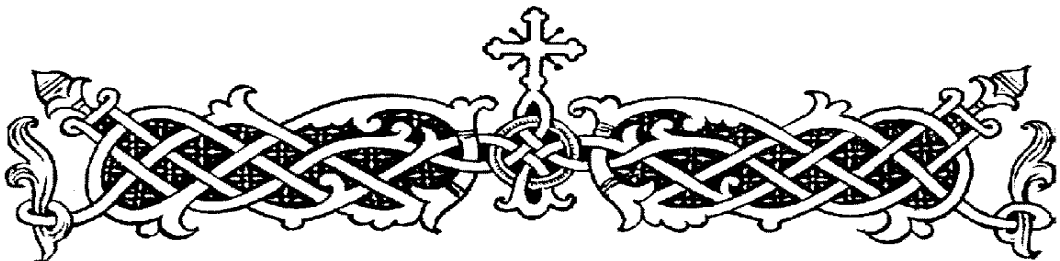
Pe copiii care
Osteniți de joc,
Pe iconostase
Ei pun busuioc.

Lângă Tine, Doamne
Cei săraci se strâng,
Ție-Ți cer iertare
Ochii care plâng.

Lângă Tine Doamne
Plec genunchi trudit,
Numai Tu Stăpâne
Nu m-ai părăsit.

Dă-mi răbdarea pietrei
Și din cerul sfânt,
Picură-mi pe gene
Roua să Te cânt.

Picură-mi în suflet
Străjile uitării,
Și pe buze pune-mi
Străjile tăcerii.



Papa Francisc: Învățând rugăciunea de la Isus

„O zi trăită fără rugăciune riscă să se transforme într-o experiență greoaie sau plictisitoare”, a spus Papa Francisc astăzi, la audiența generală care, din motiv de pandemie, s-a întors ca desfășurare în Bibliotecă după scurta perioadă în aer liber, respectiv în Aula Paul al VI-lea. „Să îi oferim Domnului această distanțare dintre noi, pentru binele tuturor și să ne gândim, să ne gândim mult la cei bolnavi, la cei care intră în spitale deja ca rebutați, să ne gândim la medici, la asistenții medicali, la asistentele medicali, la voluntari, la atâția oameni care muncesc cu bolnavii în acest moment: ei își riscă viața însă fac asta din iubire față de aproapele, ca o vocație. Să ne rugăm pentru ei.”

Sfântul Părinte a continuat seria de cateheze dedicate rugăciunii, vorbind acum despre Isus și rugăciune, respectiv despre ce putem învăța de la Isus. „Rugăciunea lui Isus este o realitate misterioasă, din care intuim numai parțial, dar care permite să citim în perspectiva corectă întreaga Sa misiune. [...] Rugăciunea este cârma care conduce ruta lui Isus”, a spus Papa. A citat apoi din Catehismul Bisericii Catolice, care la nr. 2607 spune: „Când Isus se roagă, deja ne învață să ne rugăm”. Iar o primă lecție propusă de Pontif a fost aceea că rugăciunea trebuie să deschidă ziua. „este prima dorință a zilei, ceva care se practică în zori, înainte ca lumea să se trezească. Ea restituie un suflet la ceea ce altminteri ar rămâne fără respirație.”

În al doilea rând, a continuat Papa, „rugăciunea este o artă de practicat cu

insistență. Isus însuși ne spune: bateți, bateți, bateți. Toți suntem capabili de rugăciuni episodice, care se nasc din emoția unui moment; însă Isus ne educă la un alt tip de rugăciune: aceea care cunoaște o disciplină, un exercițiu, și este asumată într-o regulă de viață. O rugăciune perseverentă produce o transformare progresivă, întărește în perioadele de suferință, dăruiește harul de a fi susținuți de Cel care ne iubește și ne protejează mereu.” A vorbit apoi despre singurătate și tăcere. „Fiecare persoană are nevoie de un spațiu pentru ea însăși, unde să cultive propria viață interioară, unde acțiunile regăsesc un sens.”

„Rugăciunea lui Isus este locul unde se percepe că totul vine de la Dumnezeu și se întoarce la El”, a spus spre final Sfântul Părinte. „Uneori noi, ființe umane, ne credem stăpâni a toate, sau dimpotrivă pierdem orice stimă de noi înșine, mergem dintr-o parte în cealaltă. Rugăciunea ne ajută să regăsim dimensiunea corectă, în relația cu Dumnezeu, Tatăl nostru, și cu toată creația. Și rugăciunea lui Isus este, în sfârșit, abandonarea în mâinile Tatălui, ca Isus în grădina măslinilor, în acea angoasă: ‘Tată, dacă este posibil..., dar să se facă voința Ta’. Abandonarea în mâinile Tatălui. Este frumos când noi suntem agitați, un pic preocupați și Duhul Sfânt ne transformă dinăuntru și ne duce la această abandonare în mâinile Tatălui: ‘Tată, făcă-se voința Ta’. Iubiți frați și surori, să îl redescoperim, în Evanghelie, pe Isus Cristos ca învățător al rugăciunii și să intrăm la școala sa. Vă asigur că vom găsi bucuria și pacea.”